

- mają Państwo trudności z dotarciem lub poruszaniem się po sądzie
- sądzą Państwo, że potrzebują wsparcia by składać zeznania.

Prosimy powiadomić VIA, jeśli mają Państwo jakiegokolwiek obawy lub potrzeby. Powiemy, jakie wsparcie może być dostępne i upewnimy się, że prokurator i sąd również zostaną powiadomieni.

Wymiar kary

Kiedy osoba oskarżona przyzna się lub zostanie uznana winną, mogą Państwo zauważyć, że określa się ją mianem „przestępca”.

Sędzia może wybrać, jaką karę nałożyć spośród gamy dostępnych. Niektóre z nich wymagają odbycia kary więzienia, inne nie. Czasami sędzia zasądza wymiar kary zaraz po przyznaniu się osoby oskarżonej lub uznaniu jej winną.

W innych przypadkach odracza się sprawę na inny dzień, by uzyskać dodatkowe informacje o przestępcy i by rozważyć dostępne rodzaje kary.

Ulotka VIA *Informacja o wyrokach* zawiera więcej informacji o tym, jak sędzia podejmuje decyzję o karze i co ona oznacza. VIA powiadomi Państwa także o tym, jaki jest wyrok w sprawie, która Państwa dotyczy (mimo, że mogą Państwo osobiście słyszeć to w sądzie).

Odwołanie

Przestępca może odwołać się od wyroku i/lub od kary. Oskarżenie może odwołać się tylko od wyroku i tylko w pewnych okolicznościach.

Przestępca może zostać zwolniony po nałożeniu kary do czasu rozpatrzenia apelacji, jeśli sędzia wyrazi zgodę na tzw. zwolnienie tymczasowe. VIA powiadomi Państwa jeśli tak się stanie. Jeśli w sprawie która Państwa dotyczy zostanie złożona apelacja, VIA o tym powiadomi. Wyślemy także Państwu kopię ulotki VIA *Informacja o apelacji* która wyjaśnia więcej.

Wsparcie

Mogą Państwo skontaktować się z:

Biurem Wsparcia dla Ofiar Przestępstw w Szkocji (ang. Victim Support Scotland), które zapewnia praktyczne i emocjonalne wsparcie dla ofiar przestępstw. W celu uzyskania danych kontaktowych, prosimy zadzwonić pod **0845 60 39 213** w godzinach urzędowych lub odwiedzić stronę www.victimsupportscotland.org.uk

Pomoc dla Świadków (ang. Witness Service), która zapewnia praktyczne i emocjonalne wsparcie wszystkim ofiarom i świadkom oraz ich rodzinom i przyjaciółom podczas wizyty w sądzie. W celu uzyskania lokalnych danych kontaktowych Pomocy dla Świadków, prosimy skontaktować się z Biurem Wsparcia dla Ofiar Przestępstw w Szkocji.

VIA może także skontaktować Państwa z innymi organizacjami zapewniającymi wsparcie.

Dodatkowe informacje

Prosimy o kontakt z VIA, jeśli potrzebują Państwo dodatkowych informacji lub mają Państwo jakiegokolwiek wątpliwości. Mogą Państwo skontaktować się z lokalnym biurem VIA pod numerem telefonu podanym w załączonym liście.

Mogą też Państwo skontaktować się z Krajowym Zespołem VIA: telefonicznie pod numerem: 01389 739 557
Faksem: 0844 561 4180
Drogą e-mailową: _vianationalteam@copfs.gsi.gov.uk



Biuro Wsparcia Ofiar Przestępstw

informacja o przebiegu postępowania w Sądzie Najwyższym

Prosimy skontaktować się z VIA jeśli chcieliby Państwo uzyskać ten dokument w innym języku, dużym drukiem, w wersji audio, Braillem lub w innej formie. Obsługujemy telefonicznie osoby głuche i niedosłyszące (RIND) prefiks 18001.

www.copfs.gov.uk

Biuro Pomocy Ofiarom Przestępstw
Część Biura Koronnego i Prokuratury

© Crown copyright Listopad 2008
RR Donneley B31491-11-03

Wstęp

Biuro Pomocy Ofiarom Przestępstw (ang. Victim Information and Advice) przekazało Państwu tę ulotkę, ponieważ są Państwo ofiarą i/lub świadkiem przestępstwa. Główni prawnicy oskarżenia (Rada Koronna) zdecydowali, że sprawa ta powinna odbyć się w Sądzie Najwyższym (ang. High Court). W procesie w Sądzie Najwyższym ława przysięgłych (złożona z 15 obywateli) decyduje o werdykcie, a sędzia decyduje o wyroku.

W postępowaniu przed Sądem Najwyższym osoba oskarżona otrzymuje akt oskarżenia (dokument prawny), który przedstawia zarzuty przeciwko niej. Określa także listę świadków, przedmiotów i dokumentów (znane jako przedstawienie), które mogą zostać użyte podczas procesu.

Ulotka ta opisuje etapy postępowania w Sądzie Najwyższym i podaje, kiedy świadkowie będą musieli stawić się w sądzie.

O Biurze Pomocy Ofiarom Przestępstw (ang. Victim Information and Advice - VIA)

Ulotka VIA – *Jak możemy pomóc* wyjaśnia, jak VIA działa i co możemy zrobić, by Państwu pomóc.

Jeśli nie chcą Państwo pomocy VIA, należy nas powiadomić. Jeśli zmienią Państwo później zdanie, prosimy o kontakt.

Mamy nadzieję, że ta ulotka odpowie na niektóre Państwa pytania. Prosimy pytać, jeśli chcą Państwo wiedzieć więcej lub mają jakieś wątpliwości.

W dalszej części ulotki wyjaśnia różne etapy procedury sądowej.

Posiedzenie Wstępne

(świadkowie, którzy mogą zostać wezwani, by składać zeznania podczas rozprawy nie są proszeni by brać udział w posiedzeniu wstępnym, ponieważ mogłoby to przeszkodzić sprawiedliwemu osądzeniu)

Na tym posiedzeniu oskarżenie i obrona poinformują sąd czy są gotowe na proces. Jeżeli są, sąd wyznaczy datę rozprawy.

Jeśli nie są gotowi, sprawa będzie „kontynuowana”. Oznacza to, że zostanie wyznaczona kolejna data Posiedzenia Wstępnego. Może to zdarzyć się więcej niż jednokrotnie. Termin procesu zostanie wyznaczony dopiero, gdy oskarżenie i obrona będą w pełni przygotowane.

Oskarżony może przyznać się do winy na Posiedzeniu Wstępnym. Jeśli przyzna się, sędzia może wydać wyrok od razu lub odroczyć (kontynuować) sprawę na inny termin.

Jeśli oskarżony nie przyzna się do winy, sędzia postara się wyznaczyć datę procesu odpowiadającą większości świadków. Przed Posiedzeniem Wstępnym ze świadkami, którzy mogą zostać wezwani by zeznawać w sądzie skontaktuje się prokurator by dowiedzieć się, kiedy **nie** będą mogli stawić się w sądzie. Prokurator będzie też chciał poznać tego powody.

Sędzia może wyznaczyć 3 różne rodzaje procesu:

- Proces Ustalony – jest to proces przypisany do konkretnego Sądu Najwyższego (takiemu jak w Glasgow czy Edynburgu), który ma rozpocząć się konkretnego dnia.

- Proces Ustalony Płynny – jest to proces przypisany do konkretnego Sądu Najwyższego (takiego jak w Glasgow czy Edynburgu), który może rozpocząć się w jednym z dni w tym samym tygodniu.
- Proces Płynny – jest to proces, który ma rozpocząć się w odpowiednim okresie (zwykle 2 tygodnie), ale który nie został przypisany do żadnego konkretnego Sądu Najwyższego.

VIA powiadomi Cię, o jakim rodzaju procesu zdecydowano.

Proces

(świadkowie muszą się stawić)

Jeśli będą mieli Państwo składać zeznania, zostanie wysłane do Państwa wezwanie (list), w którym podana będzie data i godzina na którą należy stawić się w sądzie. Jeśli z jakiegoś powodu nie będą Państwo mogli przyjść do sądu w dniu i o godzinie podanej w wezwaniu, muszą Państwo niezwłocznie skontaktować się z prokuratorem lub VIA.

Razem z tym listem otrzymają Państwo broszurę: *Świadek w Sądzie Najwyższym*. Są w niej podane informacje, co przynieść do sądu, co się wydarzy po Państwa przybyciu oraz o zwrot jakich kosztów mogą się Państwo ubiegać.

Być może będą musieli Państwo poczekać w budynku sądu, zanim zostaną poproszeni na salę. Zależnie od tego, jak proces będzie przebiegał, mogą Państwo nie zostać poproszeni o składanie zeznań, bądź Państwa obecność może być wymagana innego dnia.

Podczas procesu ława przysięgłych wysłucha wszystkich zeznań i zdecyduje czy werdykt brzmi **winnie, niewinnie czy nie udowodniono**. Jeżeli werdykt będzie brzmiał niewinnie lub nie udowodniono, osoba oskarżona może opuścić salę i jest to koniec procesu. Jeśli zaś osoba oskarżona przyzna się lub zostanie uznana winną, kara zostanie nałożona od razu lub innego dnia.

Przyznanie się do winy przez oskarżonego

Osoba oskarżona może przyznać się do winy na Posiedzeniu Wstępnym lub podczas procesu. Jeżeli VIA dowie się, że osoba oskarżona zamierza tak uczynić, postaramy się Państwa powiadomić. Jednak, osoba oskarżona może się zdecydować na to w ostatniej chwili. Może też zmienić zdanie na temat przyznania się do winy, aż do momentu złożenia deklaracji w sądzie.

Dodatkowe wsparcie

Bycie uwikłanym w system sądownictwa karnego może być zniechęcające, można też czuć się zdenerwowanym składając zeznania podczas procesu. Mogą Państwo nie wiedzieć, czego się spodziewać.

Pomoc dla Świadków zapewnia praktyczne wsparcie w sądzie. VIA może także zaaranżować, by pracownik Pomocy dla Świadków pokazał Państwu budynek sądu przed procesem. Zapytamy czy chcą Państwo, byśmy to zaaranżowali.

VIA może także pomóc, jeśli:

- Państwa pierwszym lub preferowanym językiem nie jest angielski i potrzebują Państwo pomocy, aby zrozumieć dokumenty i złożyć zeznania